



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
Pre-Trial Chamber
Chambre Préliminaire

ឯកសារលេខ: D122/1/2

**តាមការប្រជុំសាលាដំបូង និងតាមការសហប្រជាជាតិ និងអនុលោមតាមច្បាប់ស្តីពី
ការបង្កើតឱ្យមានអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ដើម្បីកាត់សេចក្តីឧក្រិដ្ឋកម្ម
ដែលបានប្រព្រឹត្តឡើងក្នុងរយៈពេលនៃកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ**

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ: ០០៣/០៧-០៩-២០០៩-អវតក/កសចស (អបជ១៦)

ចំពោះមុខ: **ចៅក្រម ប្រាក់ គឹមសាន** **ប្រធាន**
ចៅក្រម Olivier BEAUVALLET
ចៅក្រម នីយ ថុល
ចៅក្រម Steven J. BWANA
ចៅក្រម ហុក ចុន្ទី
កាលបរិច្ឆេទ: ថ្ងៃទី ១៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៥

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 17 / 06 / 2015
ម៉ោង (Time/Heure): 15:50
អ្នកទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SAMNARD

សាធារណៈ:

**សាលដីកាលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ មាស មុត ប្រឆាំងនឹងដីកាសម្រេចរបស់
សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិបដិសេធសិទ្ធិចូលពិនិត្យមើលសំណុំរឿង**

សហព្រះរាជអាជ្ញា:

ជា លាង
Nicholas KOUMJIAN

សហមេធាវីការពារក្តីម្ចាស់បណ្តឹង

ឧទ្ធរណ៍:

អាង ឧត្តម

មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី:

ហុង គឹមសួន
គឹម ម៉េងឃី
ម៉ុច សុវណ្ណារី
សំ សុគង់
ទី ស្រីនណា

Laure DESFORGES
Ferdinand DJAMMEN-NZEPA
Nicole DUMAS
Isabelle DURAND
Françoise GAUTRY
Martine JACQUIN
Christine MARTINEAU
Barnabe NEKUI
Lyma NGUYEN



01108456

Michael G. KARNAVAS

ផែន ឆៅ
Philippe CANONNE

Nushin SARKARATI
Fabienne TRUSSES



អង្គបុរេជំនុំជម្រះនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជាបានទទួល “បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ មាស មុត ប្រឆាំងនឹងការបដិសេធរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត Harmon ទៅនឹងសំណើរបស់គាត់សុំចូលពិនិត្យមើលសំណុំរឿង និងចូលរួមក្នុងកិច្ចស៊ើបសួរ” (“ម្ចាស់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍” និង “បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍” ដែលបានដាក់ជាភាសាអង់គ្លេសនៅថ្ងៃទី ១៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៤ និងជាភាសាខ្មែរនៅថ្ងៃទី ១០ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៥¹។

1. នៅថ្ងៃទី ២៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៣ ម្ចាស់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ដែលត្រូវបានដាក់ឈ្មោះជាជនសង្ស័យនៅក្នុងដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរលើកទីពីរទាក់ទងនឹងកងទ័ពបដិវត្តន៍កម្ពុជា (“ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរ”)² បានស្នើសុំសិទ្ធិចូលពិនិត្យមើលសំណុំរឿង ០០៣ និងបានស្នើសុំអនុញ្ញាតឱ្យគាត់មានសិទ្ធិចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចស៊ើបសួរ³។ នៅថ្ងៃទី ២៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៣ គាត់បានស្នើបន្ថែមទៀតសុំសិទ្ធិចូលពិនិត្យមើលដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរទាំងមូល និងសម្ភារៈគាំទ្រ⁴ (ហៅជារួមថា “សំណើសុំ”)⁵។
2. សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិបានលើកពេលពិចារណាលើសំណើសុំទាំងនេះរហូតដល់ពេលមានការដោះស្រាយបញ្ហាបឋមទាក់ទងនឹងការតំណាងតាមផ្លូវច្បាប់របស់ម្ចាស់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ បានចប់សព្វគ្រប់ជាមុនសិន⁵ ដែលបញ្ហាបឋមនេះបានកើតឡើងនៅថ្ងៃទី ៣០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ

¹ ឯកសារ D122/1/1។

² ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរលើកទី២ របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទាក់ទងទៅនឹងកងទ័ពបដិវត្តន៍កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ថ្ងៃទី ២០ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៨ ឯកសារ D1។ សូមមើលផងដែរ សេចក្តីជូនដំណឹងរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីការដាក់ឯកសារស្តីពីដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរទី២ ថ្ងៃទី ៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៩ ឯកសារ D1/1។

³ សំណើរបស់ មាស មុត ស្នើសុំការអនុញ្ញាតឱ្យចូលមើលសំណុំរឿង និងចូលរួមក្នុងការស៊ើបអង្កេតតាមផ្លូវតុលាការ ថ្ងៃទី ២៩ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៣ ឯកសារ D82។

⁴ សំណើសុំឱ្យផ្តល់ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរទាំងមូល និងសម្ភារៈគាំទ្រ ថ្ងៃទី ២៦ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៣ ឯកសារ D82/2។

⁵ សំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិសុំឱ្យបដិសេធបោលការតែងតាំងសហមេធាវីដែលត្រូវបានចាត់តាំងដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃទំនាស់ផលប្រយោជន៍ដែលពុំអាចផ្សះផ្សាបាន ថ្ងៃទី ២៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១២ ឯកសារ D56/1។ លិខិតរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិទាក់ទងនឹងសារណារបស់សហមេធាវីដែលបានចាត់តាំងក្នុងសំណុំរឿង ០០៣ ថ្ងៃទី ២៥ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០១៣ ឯកសារ D87។ ដំណោះស្រាយនេះត្រូវបានគាំទ្រដោយអង្គបុរេជំនុំជម្រះ។ សូមមើល សេចក្តីសម្រេចលើបណ្តឹងសាលដីកាលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ មាស មុត ប្រឆាំងនឹងដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ បដិសេធសិទ្ធិចូលពិនិត្យមើលសំណុំរឿង



២០១៤^៦។ ក្រោយពេលអង្គបុរេជំនុំជម្រះបានទទួលស្គាល់សហមេធាវីរបស់ម្ចាស់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិបានធ្វើការពិចារណាសាជាថ្មីលើសេចក្តីសម្រេចចំនួនពីរដែល បានធ្វើឡើងនាពេលមុនដោយអតីតសហចៅក្រមអន្តរជាតិបម្រុងពាក់ព័ន្ធនឹងសិទ្ធិរបស់ជនសង្ស័យ និងយុត្តិធម៌ការបុគ្គលរបស់ អ.វ.ត.ក ក្នុងការចោទប្រកាន់ម្ចាស់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍^៧ ក្នុងគោលបំណង ធ្វើការវិនិច្ឆ័យលើសំណើសុំទាំងនេះ^៨។ នៅថ្ងៃទី ២៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៤ សហចៅក្រមអន្តរជាតិ បានកោះហៅម្ចាស់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ និងសហមេធាវីរបស់គាត់ឱ្យបង្ហាញខ្លួននៅចំពោះមុខខ្លួននៅថ្ងៃ ទី ៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៤ ដើម្បីជាការបង្ហាញខ្លួនលើកដំបូងអនុលោមតាមវិធាន ៥៧ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង (“ដីកាកោះ”)^៩។ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិបានជូនដំណឹងដល់ម្ចាស់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ថា ក្នុងករណីមានការចោទប្រកាន់នៅក្នុងពេលបង្ហាញខ្លួនលើកដំបូងនេះ គាត់នឹងទទួលបានសិទ្ធិចូលពិ និត្យមើលសំណុំរឿង និងត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចស៊ើបសួរ^{១០}។ នៅក្នុងកាលៈទេសៈ ទាំងនេះ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិបានពិចារណាលើពាក្យថា វានឹងពុំមាន “ប្រសិទ្ធភាព តាមផ្លូវតុលាការ” នោះទេ ប្រសិនបើសម្រេចលើសំណើសុំទាំងនេះនៅមុនថ្ងៃទី ៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ២០១៤

ឧទ្ធរណ៍របស់ មាស មុត ប្រឆាំងនឹងការបដិសេធតាមការសន្មតរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតទៅលើសារណារបស់ មាស មុត ចំនួនដប់បួនច្បាប់ដែលបានដាក់ទៅ [ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត] ថ្ងៃទី ២៣ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៤ ឯកសារ D87/2/2 កថាខណ្ឌ ១៣។

^៦ ដីកាសម្រេចលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ មាស មុត ប្រឆាំងនឹងដីកាសម្រេចរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ ច្រានចោល ការតែងតាំង អាង ឧត្តម និង Michael KARNAVAS ជាសហមេធាវី ថ្ងៃទី ៣០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៤ ឯកសារ D56/19/36 (សេចក្តីសម្រេច) និងចុះថ្ងៃទី ១៧ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៤ ឯកសារ D46/19/38 (សំអាងហេតុ)។

^៧ សូមមើល ការជូនដំណឹងអំពីសិទ្ធិរបស់ជនសង្ស័យ [វិធាន ២១(១)(ឃ) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង] ថ្ងៃទី ២៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១២ ឯក សារ D30 និង សេចក្តីសម្រេចលើយុត្តាធិការបុគ្គល និងគោលនយោបាយស៊ើបសួរទាក់ទងនឹងជនសង្ស័យ ថ្ងៃទី ២ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១២ ឯកសារ D48។

^៨ ការជូនដំណឹងទាក់ទងនឹងសំណើរបស់ជនសង្ស័យសុំចូលពិនិត្យមើលសំណុំរឿង និងចូលរួមការស៊ើបអង្កេត (D82) និងសុំឯក សារទាំងមូលនៃដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរ និងសម្ភារៈគាំទ្រ (D82/2) ថ្ងៃទី ១០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៤ ឯកសារ D82/3 កថាខណ្ឌ ១៦។

^៩ ដីកាកោះឱ្យបង្ហាញខ្លួនលើកដំបូង ថ្ងៃទី ២៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៤ ឯកសារ A66។ កំណត់ហេតុនៃការប្រគល់ដីកាកោះ ថ្ងៃទី ៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៤ ឯកសារ A66/1។ ដីកាកោះមេធាវី ថ្ងៃទី ២៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៤ ឯកសារ A67។

^{១០} ការជូនដំណឹងស្តីពីសំណើរបស់ជនសង្ស័យសុំចូលពិនិត្យមើលសំណុំរឿង ចូលរួមការស៊ើបអង្កេត និងសុំលុបចោលចម្លើយ របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ ថ្ងៃទី ២៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៤ ឯកសារ D82/5 កថាខណ្ឌ ១៦-១៧។

សាលដីកាបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ មាស មុត ប្រឆាំងនឹងដីកាសម្រេចរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ បដិសេធសិទ្ធិចូលពិនិត្យមើលសំណុំរឿង



ឬ ប្រសិនបើធ្វើការពិចារណាសាជាថ្មីលើសេចក្តីសម្រេចមុនៗដែលបានធ្វើឡើងដោយអតីតសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិបម្រុងនៅក្នុងដំណាក់កាលនេះ¹¹។

3. នៅថ្ងៃទី ៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៤ ម្ចាស់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ពុំបានបង្ហាញខ្លួននៅចំពោះមុខសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិនោះទេ ប៉ុន្តែសហមេធាវីបានបង្ហាញខ្លួន។ នៅក្នុងពេលបង្ហាញខ្លួន សហមេធាវីជាតិរបស់ម្ចាស់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍បានដាក់សំណើផ្តល់មាត់សុំសិទ្ធិចូលពិនិត្យមើលសំណុំរឿង¹²។ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិបានប្រាប់ចោលសំណើសុំនេះដោយផ្ទាល់មាត់ដោយពុំបានផ្តល់សំអាងហេតុអ្វីទាល់តែសោះ (“សេចក្តីសម្រេចដែលត្រូវបានជំទាស់”)¹³។ ម្ចាស់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍បានជូនដំណឹងអំពីបំណងរបស់គាត់ក្នុងការបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងសេចក្តីសម្រេចដែលត្រូវបានជំទាស់នេះនៅថ្ងៃទី ១៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៤¹⁴ ហើយបានដាក់សារណាបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ជាភាសាអង់គ្លេសនៅថ្ងៃទី ១៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៤ និងជាភាសាខ្មែរនៅថ្ងៃទី ១០ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៥។

4. នៅថ្ងៃទី ៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិបានដាក់ម្ចាស់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ឱ្យស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យដោយកំបាំងមុខ ពីបទឧក្រិដ្ឋកម្មជាច្រើនដូចបានចោទប្រកាន់នៅក្នុងដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរ¹⁵។ សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិបានសម្រេចថា “ដោយបានចេញដីកាសម្រេចនេះ ឋានៈរបស់ មាស មុត ត្រូវតែផ្លាស់ប្តូរពី “ជនសង្ស័យ” ទៅជា “ជនត្រូវចោទ” ដូច្នេះ មាស មុត អាចនឹងប្រើប្រាស់សិទ្ធិទាំងអស់ដែលជនត្រូវចោទមានសិទ្ធិទទួលបានតាមវិធានផ្ទៃក្នុង” ក្នុងនោះរួមមាន “សិទ្ធិចូលពិនិត្យមើលសំណុំរឿង សិទ្ធិចូលរួមក្នុងកិច្ចស៊ើបសួរ សិទ្ធិទល់ជាមួយនឹងសាក្សី ឬ សិទ្ធិស្នើសុំឱ្យ [សហចៅក្រមស៊ើប អង្កេត] ដាក់សំណើទៅ

¹¹ ដូចខាងលើ។

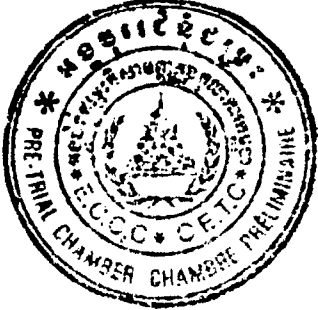
¹² កំណត់ហេតុនៃការចូលខ្លួនដំបូង ថ្ងៃទី ១១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៤ ឯកសារ D122។

¹³ ដូចខាងលើ។

¹⁴ ឯកសារ D122/1។

¹⁵ ដីកាសម្រេចដាក់ មាស មុត ឱ្យស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យដោយកំបាំងមុខ ថ្ងៃទី ៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារ D128 និងការជូនដំណឹងអំពីបទចោទប្រកាន់ប្រឆាំង មាស មុត ថ្ងៃទី ៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥ ឯកសារ D128.1។

សាលដីកាធិបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ មាស មុត ប្រឆាំងនឹងដីកាសម្រេចរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ បដិសេធសិទ្ធិចូលពិនិត្យមើលសំណុំរឿង



[អង្គបុរេជំនុំជម្រះ] សុំឱ្យមោឃភាពកិច្ចស៊ើបសួរជាដើម¹⁶។ ដោយសារមូលហេតុនេះ ម្ចាស់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ទទួលបានដំណោះស្រាយដែលគាត់បានស្នើសុំមកអង្គបុរេជំនុំជម្រះយ៉ាងមានប្រសិទ្ធភាព ដែលត្រូវ “បង្គាប់ឱ្យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអនុញ្ញាតឱ្យមេធាវីការពារក្តីបានចូលពិនិត្យមើលសំណុំរឿង និងចូលរួមក្នុងកិច្ចស៊ើបសួរ”¹⁷។ ហេតុដូច្នោះ បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នេះត្រូវចាត់ទុកជាមោឃៈ និងគួរត្រូវបានចោលដោយសារមូលហេតុនេះដោយពុំចាំបាច់សម្រេចលើភាពអាចទទួលយកបាន ឬ អង្គសេចក្តីនោះឡើយ¹⁸។

អាស្រ័យហេតុនេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះសម្រេចដាច់កម្រិត៖

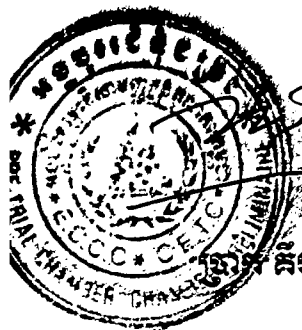
បដិសេធ បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ដោយចាត់ទុកជាមោឃៈ។

អនុលោមតាមវិធាន ៧៧(១៣) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង សេចក្តីសម្រេចនេះបិទផ្លូវតវ៉ា។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៧ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៥

ប្រធាន

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ



អូលីវ័រ គីមសាន Olivier BEAUVALLET

ស័យ ចុន

Steven J. BWANA

ហួត រុត្តិ

¹⁶ ដូចខាងលើ កថាខណ្ឌ ៧២។

¹⁷ បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ដំណោះស្រាយដែលស្នើសុំ កថាខណ្ឌ ១។

¹⁸ សូមមើល ឧ. សំណុំរឿង ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក-អ.ជ.ស.ដ/អ.ជ.ត.ក (២៥) សេចក្តីសម្រេចលើបណ្តឹងសាទុក្ខរបស់ ខៀវ សំផន ប្រឆាំងនឹងសេចក្តីសម្រេចស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីជំនាញ មុនពេលចេញសេចក្តីសម្រេចថ្មីស្តីពីការបំបែកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី ថ្ងៃទី ២៨ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៣ ឯកសារ E264/1/2/2 កថាខណ្ឌ ១០។

សាលដីកាលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ មាស មុត ប្រឆាំងនឹងដីកាសម្រេចរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ បដិសេធសិទ្ធិចូលពិនិត្យមើលសំណុំរឿង